Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Wtedy przyprowadzono Mu zdemonizowanego, ślepego i niemego. I uleczył go, tak, że ― głuchy [zaczął] mówić i widzieć. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy został przyprowadzony Mu który jest opętany przez demona niewidomy i niemy i uleczył go tak że niewidomy i głuchoniemy i mówić i widzieć |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy został Mu przyprowadzony opętany niewidomy\* i głuchoniemy\*\* (człowiek). Uzdrowił go,\*\*\* tak że głuchoniemy mógł mówić i widzieć.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy przyprowadzony został mu opętany ślepy i głuchy. I uzdrowił go, tak że głuchy (mówił) i (widział). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy został przyprowadzony Mu który jest opętany przez demona niewidomy i niemy i uleczył go tak, że niewidomy i głuchoniemy i mówić i widzieć |

1. 1) <x>470 9:27</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 9:32</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 4:24</x> [↑](#footnote-ref-4)